

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Рег. № УД.16-92.Р
28.06.2016

УТВЕРЖДАЮ

Ректор А.С. Денисов



(подпись)

(дата)

Рабочая программа дисциплины

**ФТД 1 – Второй иностранный язык
(факультатив)**

Направление подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки
Профиль Теория и методика профессионального образования
(подготовки кадров высшей квалификации)

Квалификация Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: очная, заочная

Семестр и форма контроля	форма обучения:		Вид занятий и количество часов	форма обучения:	
	очная	заочная		очная	заочная
Год обучения	2	4	лекции, час	20	20
экзамен	-	-	практические занятия, час	16	16
зачёт	Зачет	Зачет	лабораторные занятия, час	-	-
			всего аудиторных занятий, час	36	36
индивидуальное задание	-	-	самостоятельная работа, час	36	36
реферат	-	-	Итого по дисциплине, час (ЗЕТ)	72 (2)	72 (2)

Рабочая программа составлена на основании:

приказов Минобрнауки России: от 16.03.2011, №1365, от 30.07.2014, №871, от 30.04.2015, № 464
рег. № 29.05.2015 №37451, дата публикации 02.06.2015; №33712 от 20.08.2014, дата публикации: 26.01.2015

Новосибирск 2016

РАЗДЕЛ 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ

1.1. Лист регистрации изменений (приложение 1)

Лицензионное программное обеспечение (приложение 2 (подлежит ежегодному обновлению)).

1.2. Внешние и внутренние требования

Внешние требования к освоению дисциплины регламентируются ФГОС ВО по направлениям подготовки: **44.06.01 Образование и педагогические науки** (подготовка кадров высшей квалификации) в части отнесения ее к блоку факультативных дисциплин.

Внутренние требования определяются видами и задачами профессиональной деятельности и формируемыми компетенциями.

1. 1 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Основной целью обучения иностранному языку и изучения его аспирантами (соискателями) является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности средствами иностранного языка в научной работе, развивая тем самым общенаучные компетенции, т.е., систему необходимых понятий и методов профильных дисциплин языком науки

Достижение цели обучения обусловлено реализацией следующих задач:

1. поддержание навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
2. расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
3. развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
4. развитие у аспирантов (соискателей) умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
5. реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

Требования к уровню освоения учебной дисциплины

Факультативная дисциплина **Второй иностранный язык** направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальных (УК)

готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранных языках (УК-4)

Формирование вышеуказанных компетенций **позволит** аспирантам:

- а) оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или

резюме;

б) свободно читать аутентичную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

с) реферировать и аннотировать аутентичную литературу.

лексически:

- а) использовать лексические средства выражения по предложенной программой тематике и по своей специальности;
- б) определять контекстуальное значение полифункциональных слов и грамматических омонимов;
- с) идентифицировать части речи по суффиксам;
- д) употреблять устойчивые фразы научного стиля речи в устной сфере общения и в ситуациях делового общения;
- е) сокращать и условно обозначать термины;

грамматически:

- а) распознавать главные члены предложения, определять границы членов предложения, сложные синтаксические конструкции характерные для стиля научной речи; обороты на основе неличных форм глагола; пассивные конструкции;
- б) распознавать препозитивно-атрибутивные словосочетания;
- с) эмфатические и инверсионные структуры;
- д) свободно обращаться средствами выражения смыслового центра предложения и модальности;
- е) знать особенности и приемы перевода вышеуказанных грамматических явлений и их употребления как в устной, так и в письменной речи.

Практическое овладение вышеуказанными компетенциями предполагает, что планируемые **задачи дисциплины** выполнены, и достигнутые умения и навыки дают возможность реализовать себя в речевой деятельности.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ

На этапе изучения языка в аспирантуре иностранный язык рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира. Предусматривается достижение такого уровня владения иностранным языком, который позволит аспирантам успешно продолжать обучение и осуществлять научную деятельность, пользуясь иностранным языком во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере устного и письменного общения.

Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использованию ресурсов Интернет, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня аспиранта. Дисциплина представлена в виде факультатива и не является обязательной для изучения аспирантами. Данная программа предназначена для аспирантов, сдавших кандидатский экзамен по иностранному языку и желающих освоить второй иностранный язык.

Аспиранту необходимо продемонстрировать знания:

- Системы терминов; понимание структурных отношений между понятиями и терминами по специальности
- Граматику письменной научной речи
- Общенаучную лексику и специальную терминологию научной специальности

Аспирант должен уметь:

1. Владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала
2. Понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки

Виды чтения:

1. Чтение, направленное на понимание основного содержания текста.
2. Чтение, имеющее целью максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в целях проводимого аспирантом научного исследования.
3. Беглое чтение с целью определения круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора (тексты по специальности).
4. Чтение, направленное на быстрое нахождение определенной информации (научная литература по специальности, в том числе справочного характера).

Письмо. Аспирант должен владеть навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала. Виды речевых произведений: план (конспект прочитанного), изложение содержания прочитанного в форме резюме; сообщение, доклад по темам проводимого исследования.

Перевод. Устный и письменный перевод с аутентичного языка на язык обучения используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Аспирант должен иметь представление об особенностях научного функционального стиля. Он должен усвоить основные понятия теории перевода, такие как: эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов, словарное и контекстное значение слова; интернациональные слова и расхождение их значений («ложные друзья переводчика») и т. п.

Принципы отбора содержания и организации учебного материала

Отбор учебного материала обусловлен ведущими принципами подготовки кадров высшей квалификации и связями данной дисциплины с другими дисциплинами научной специальности:

- фундаментализации, определяющий концентрацию учебного материала вокруг основных категорий педагогики;
- гуманизации, обуславливающий диалогичность учебного материала, ориентирующую студентов на сопоставление различных точек зрения, позиций, концепций;
- гуманитаризации, проявляющийся в обосновании ценностных основ теоретических построений, в развитии профессионально-личностной рефлексии;
- практико-ориентированности (технологичности), направленный на реализацию методологической взаимосвязи науки и практики.

III. Особенности курса

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Данная программа рассчитана на 72 часа. Перед теоретико-практическим курсом иностранного языка стоит задача обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иностранной среде и средством межкультурной коммуникации, - специалиста, приобщенного к науке и культуре стран изучаемого языка, понимающего значение адекватного владения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть нормами изучаемого языка: орфографической, лексической, грамматической и стилистической в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах коммуникаций, в научной сфере в форме письменного общения.

3.1. Принципы построения курса

1. Курс ориентирован на общекультурные ценности
2. Курс имеет целью развитие навыков профессионального и научного общения
3. Курс ориентирован на формирование и развитие навыков чтения, говорения и понимания устной и письменной речи.
4. Курс построен на принципах комплексного обучения иностранному языку.

3.2 Работа над языковым материалом

Работа над языковым материалом. Овладение всеми видами речевой деятельности ведется комплексно, в тесном единстве с овладением фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Лексика. При работе над лексикой уделяется внимание специфике лексических средств выражения содержания текстов, на многозначность слов, на механизмы словообразования, на явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной и устной речи.

Следует знать сокращения и условные обозначения, а также правильно читать формулы и символы и т.д.

Грамматика Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные)

конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*). Коммуникативное чтение предложения и средства его выражения.

Немецкий язык

Порядок слов простого предложения. Мужской, средний, женский род. Предлоги. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Временные формы глагола; относительное употребление временных форм глагола. Модальные глаголы, их значение. Пассивный залог: пассив действия, пассив состояния. Предлоги, требующие родительного падежа: *während, von... an, von... aus*. Предложение. Одно- и двусоставное предложение. Порядок слов в сложносочиненных предложениях с союзами *sondern, nicht nur... sondern auch, außerdem, sonst*. Придаточное предложение подлежащее с союзом *daß*. Дополнительное придаточное предложение с союзными словами – местоименными наречиями *worauf, wofür*. Придаточные временные предложения с союзами *als, wenn, nachdem, während, bis, bevor, ehe, sobald / sowie, kaum, daß, solange*. Придаточные предложения цели с союзом *damit*. Придаточные условные предложения с союзом *wenn* и бессоюзные. Придаточные определительные предложения с относительными местоимениями *der, die, das* и вопросительными наречиями в качестве союзных слов. Уступительные придаточные предложения с союзом *obwohl*. Предложения с инфинитивными оборотами в функции дополнения, определения, обстоятельства цели.

Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Согласование времен. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif; être a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

Раздел 2. Содержание дисциплины (английский язык)

2.1. Тематический план учебной дисциплины с распределением часов по темам и видам работ

Английский язык

№, п/п	Направление и тема занятий	Ауд. раб.		Самостоят. раб.	Итого
		Лекции	Практическая работа.		
1.	Структура предложения в английском языке. Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения. Порядок слов.	1		1	2
2.	Имя существительное: способы выражения категорий числа, значения и особенности применения	1	1	1	3

	притяжательного аффикса 's.				
3.	Артикли. Основные функции артиклей в английском языке (индивидуализирующая, родовая функции определенного артикля; номинативная, аспекттивная и сингулятивная функции неопределенного артикля; функция тематического выделения).	1	1	2	4
4.	Прилагательное. Образование степеней сравнения.	1	1	1	3
5.	Глагол: категория наклонения – повелительное, изъявительное, сослагательное. Изъявительное наклонение. Система видовременных форм глагола в активном залоге: основной, длительный, перфектный и перфектно длительный разряды. Взаимодействие значения видовременных форм с лексическим и лексико-грамматическим характером (предельность/непредельность) глагола.	1	1	2	4
6.	Согласование времен.	1	1	1	3
7.	Система видовременных форм глагола в пассивном залоге. Пассивные конструкции: с агентивным дополнением и без него; пассивная конструкция, в которой подлежащее соответствует русскому косвенному дополнению	1	1	1	3
8.	Сослагательное наклонение. Предложения с придаточным реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения. Полифункциональность глаголов <i>should</i> и <i>would</i> .	1	1	2	4
9.	Модальные глаголы и их эквиваленты: <i>can</i> , <i>may</i> , <i>must</i> , <i>should</i> , <i>would</i> , <i>will</i> , <i>ought to</i> .	1	1	2	4
10.	Неличные формы глагола. Инфинитив. Формы инфинитива. Инфинитив в функции подлежащего, части сказуемого, определения, обстоятельства цели, обстоятельства последующего действия и обстоятельства следствия. Инфинитивные конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом», оборот «подлежащее с инфинитивом», оборот « <i>for</i> + сущ. + инфинитив». Инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (<i>be</i> + инф.) и в составном модальном сказуемом.	1	1	2	4
11.	Неличные формы глагола. Герундий. Формы герундия. Герундий в функции подлежащего, дополнения, части сказуемого, определения, обстоятельства. Герундиальные обороты и способы их перевода. Использование инфинитива и герундия с глаголами определенных семантических групп.	1	1	1	3
12.	Неличные формы глагола. Причастие I и II. Формы причастия I. Функции причастий: определение, обстоятельство. Причастные обороты: независимы и	1	1	2	4

	объектный причастные обороты.				
13	Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.	1	1	1	3
15	Строчные элементы: местоимения, слова-заместители(<i>that, those, this, these, do, one, ones</i>). Сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (<i>as...as, not so...as, the...the</i>). Полифункциональность и полисемия слов: <i>it, one, that, since, after, before, etc.</i>	1	1	1	3
16	Основные типы словосочетаний. Субстантивные, глагольные, адъективные словосочетания.	1	1	2	4
17	Коммуникативная структура высказываний: Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства, использования артиклей. Эмфатические (инверсионные, т.ч.) конструкции: предложения с усилительным прилагательным <i>do</i> , инверсия с вынесением на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова <i>only</i> с включением ритмического непереводимого <i>do</i> ; оборот <i>it is... that (which, who)</i> ; инверсия с вводящим <i>there</i> ; двойная инверсия при двучленном сказуемом с вынесением причастия I, причастия II или прилагательного (типа <i>Confirming this responsibility is another fact. Related to the chemical activity are many other effects. Important for this method was the following point.</i>); эмфатические уступительные предложения с инверсией; двойное отрицание (<i>not + прилагательное или наречие с отрицательной приставкой</i> типа <i>The case is not improbable.</i>)	2	1	3	6
18	Способы выражения членов предложения – подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельства.	1		1	2
19	Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики.	1		1	2
20	Тесты		1	1	2
	Подготовка к зачету			9	9
Итого:		20	16	36	72

№, п/п	Направление и тема занятий	Ауд. раб.		Само стоят раб.	Ито- го
		Лек ции	Практи ческая работа.		
1.	Общие требования к переводу научных текстов. Выды понимания текста (общее, селективное, полное). Переводческие стратегии.	1		1	2
2.	Структура предложения в немецком языке. Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения. Порядок слов в простом предложении.	1	1	1	3
3.	Имя существительное и артикли: способы выражения категорий числа, значения, функции определенного, неопределенного и нулевого артиклей в немецком языке.	1	1	2	4
4.	Модальные глаголы, их значение.	1	1	1	3
5.	Глагол: категория наклонения – повелительное, изъявительное, сослагательное. Изъявительное наклонение. Настоящее время (Präsens)	1	1	2	4
6.	Прошедшие времена глагола в немецком языке (Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt)	1	1	1	3
7.	Сложноподчиненное предложение. Порядок слов в придаточном предложении. Kausalsatz (предложения причины).	1	1	1	3
8.	Придаточные временные предложения (Temporalsätze) с союзами als, wenn, nachdem, während, bis, bevor, ehe, sobald / sowie, kaum, daß, solange.	1	1	2	4
9.	Придаточные определительные предложения с относительными местоимениями der, die, das и вопросительными наречиями в качестве союзных слов.	1	1	2	4
10	Придаточные предложения цели с союзом damit. Предложения с инфинитивными оборотами в функции дополнения, определения, обстоятельства цели.	1	1	2	4
11	Система видовременных форм глагола в пассивном залоге. Пассивные конструкции в немецком языке. Прагматические функции пассивных конструкций.	1	1	1	3
12	Распространенное определение. Partizip II и его функции в немецком языка. Анализ и способы перевода распространенных определений на русский язык.	1	1	1	3
13	Сложносочиненные предложения. Порядок слов в сложносочиненных предложениях. Средства связи сложносочиненных предложений.	1	1	1	3
15	Лексико-грамматические средства структурирования развернутого монологического высказывания по теме	1	1	2	4

	научного исследования.				
16	Лексические средства оформления развернутого монологического высказывания по теме научного исследования	1	1	2	4
17	Грамматические особенности развернутого монологического высказывания по теме научного исследования. Номинализация. Способы номинализации в немецком языке.	2	1	3	6
18	Способы графического представления научной информации. Лексико-грамматические средства представления данных.	1		1	2
19	Визуальное оформление развернутого монологического высказывания по теме научного исследования.	1		1	2
20	Тесты		1	1	2
	Подготовка к зачету			9	9
Итого:		20	16	36	72

Французский язык

№, п/п	Направление и тема занятий	Ауд. раб.		Само стоят раб.	Ито- го
		Лек ции	Практи ческая работа.		
1.	Коррективный фонетический курс. Система французского вокализма. Основные фонетические процессы. Интонационный контур.	1		1	2
2.	Структура предложения во французском языке. Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения. Порядок слов простого предложения.	1	1	1	3
3.	Имя существительное: способы выражения категорий рода и числа.	1	1	2	4
4.	Артикли. Основные функции артиклей во французском языке (<i>семантические:</i> выражение артиклем значений определенности / неопределенности, тотальности / частичности, дискретности / недискретности; <i>структурные:</i> актуализация при помощи артиклей категории рода и числа)	1	1	1	3
5.	Прилагательное и наречие. Образование степеней сравнения.	1	1	2	4
6.	Глагол: категория наклонения – повелительное, изъявительное, условное, сослагательное.	1	1	1	3

	Изъявительное наклонение. Система видовременных форм глагола в активном залоге, простые и аналитические формы. Взаимодействие значения видовременных форм с лексическим и лексико-грамматическим характером (предельность/непредельность) глагола.				
7.	Согласование времен.	1	1	1	3
8.	Система видовременных форм глагола в пассивном залоге. Пассивные конструкции: с агентивным дополнением и без него; возвратные глаголы в значении пассивной формы.	1	1	2	4
9.	Сослагательное наклонение. Употребление сослагательного наклонения в независимых и придаточных (дополнительных, относительных, обстоятельственных) предложениях. Союзные слова и выражения, после которых употребляется сослагательное наклонение.	1	1	2	4
10	Условное наклонение. Формы настоящего и прошедшего времени условного наклонения. Основные значения (просьба, пожелание, сомнение, предположение, сожаление). Употребление наклонения в предложениях условия	1	1	2	4
11	Модальные глаголы и их эквиваленты: <i>pouvoir, devoir, savoir, falloir, faire mieux + de + infinitive, il est probable que.</i>	1	1	1	3
12	Неличные формы глагола. Инфинитив. Формы инфинитива: инфинитив настоящего и прошедшего времени. Инфинитив в функции подлежащего, части сказуемого, определения, обстоятельства цели. Инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Конструкции с инфинитивом: <i>avoir a + infinitif; être a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif.</i>	1	1	1	3
13	Неличные формы глагола. Герундий. Герундий с дополнением, герундий с наречием <i>tout</i> . Способы перевода герундия.	1	1	1	3
15	Неличные формы глагола. Причастие настоящего и прошедшего времени. Таксисные функции причастия (значение предшествования и одновременности по отношению к действию глагола сказуемого). Сложное причастие прошедшего времени и его значение. Абсолютный причастный оборот. Особенности согласования причастий с существительными.	1	1	2	4
16	Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллипсисы.	1	1	2	4

17	Основные типы словосочетаний. Субстантивные, глагольные, адъективные словосочетания.	2	1	3	6
18	Коммуникативная структура высказываний: тема и рема. Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, коммуникативная инверсия, лексические средства (детерминативы, выделительные частицы, отделители и т.д.). Эмфатические конструкции (<i>c'est... qui (que)...</i> , <i>c'est a qn de...</i> , <i>c'est... si...</i> , <i>voila... que...</i> , <i>il y a... que...</i> , <i>cela fait... que...</i>) и двойная эмфатическая конструкция (<i>ce (celui) qui (que)...</i>). Презентативные конструкции (<i>c'est que...</i> , <i>ce que...</i> , <i>c'est... qui, il y a... qui...</i> , <i>voila (voici)... qui...</i> , <i>me (le, la, te) voila (voici) qui...</i> , <i>en voila... qui...</i> , <i>voila (voici) que...</i> , <i>voila (voici) ce qui...</i> , <i>voila ce que...</i> , <i>voila ce que c'est (que) de...</i> , <i>et moi qui... и т.д.</i>).	1		1	2
19	Способы выражения членов предложения – подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельства.	1		1	2
	Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики.		1	1	2
	Зависимость перевода лексических единиц от лексико-семантического контекста	1		1	2
	Несвободные (устойчивые) и фразеологические сочетания слов. Несвободные словосочетания: глагол+предлог+существительное (<i>mettre en oeuvre, mettre en évidence и т.д.</i>), предлог+прилагательное+глагол (<i>à tout prendre и т.д.</i>), существительное+предлог+существительное (<i>mise en route и т.д.</i>)	1	1	1	3
	Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания: средства связи, указывающие на последовательность событий (<i>premièrement, d'abord, ensuite, quant à...</i>), выражающие противопоставление (<i>au contraire, malgré и т.д.</i>) и т. д. Слова, сочетания и обороты, служащие для выражения субъективного отношения автора к содержанию высказывания (<i>sans aucun doute, évidemment и т.д.</i>)	1	1	2	4
20	Тесты	1	1	1	3
	Подготовка к зачету			9	9
Итого:		20	16	36	72

1. Беседа по социальной тематике и ответы на вопросы:

- повседневная жизнь (семья, личность, хобби и т.д.);

- родной город;
- университет;
- социальные проблемы и т.д.

Критерии оценки:

«Зачтено»

«Не зачтено»

Основные критерии оценки знаний по дисциплине при итоговом контроле:

- глубина, систематичность, конкретность, осознанность, логичность и четкость изложения, полнота и прочность знаний программного материала.

Глубина - характеризует осознание аспирантами связей между изучаемыми объектами при решении проблемной ситуации исследовательского характера.

Систематичность - предполагает последовательность и логическое построение всей совокупности знаний по изучаемой дисциплине.

Конкретность - связана с умением конкретизировать задачу, пользуясь обобщенным знаниями.

Осознанность - восприятие знаний в их логической взаимосвязи.

«Зачтено» выставляется аспиранту, глубоко и прочно усвоившему программный материал в полном объеме; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно дающего ответы на все вопросы билета и возможные дополнительные вопросы преподавателя; показавшему знание дополнительной литературы и владеющего разносторонними навыками прикладного характера.

«Не зачтено» получает аспирант, который не знает значительной части программного материала, как теоретического, так и практического; допускает в ответе на вопросы грубые ошибки; при изложении материала отсутствуют логические взаимосвязи между понятиями; не отвечает на дополнительные вопросы преподавателя.

Организация самостоятельной работы

Самостоятельную работу целесообразно начать со знакомства с различными учебными пособиями, как новейшими, так и прошлых лет. Часы, отведенные на самостоятельную работу, используются на выполнение самостоятельных заданий по лекционному курсу и на подготовку к практическим занятиям, на которые могут быть вынесены как вопросы для углубления знаний лекционного курса, так и темы для самостоятельного изучения и др.

Типовые задания для самостоятельной работы:

- Реферирование, цитирование, конспектирование источников;
- Подготовка теоретических обзоров;
- Упражнения:
 - упражнения заполнение пропусков (gap filling);
 - упражнения на соотнесение единиц языка (matching);
 - упражнения на прогнозирование (prediction);
 - ранжирование по критериям (ranking);
 - содержательный и смысловой отбор (selection);
 - логическая перегруппировка (unscrambling);
 - верные-неверные утверждения (true or false statements);
 - упражнения на смысловое или информационное дополнение (completion);
 - упражнения на расширение заданного речевого материала (expansion);

Английский язык
ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Шахова Н.И. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / Н.И. Шахова и др. М.: Флинта; Наука, 2008. -360 с.

Дополнительная литература

1. Добрынина Н.Г. Английский язык в таблицах: учеб. Пособие. –М.: ТК Велби, Изд-во Проспект, 2007. -64 с.
2. Слепович В.С. Курс перевода (английский – русский) = Translation Course (English – Russian) : учеб. Пособие для студентов учреждений, обеспечивающих получение высшего образования по специальности «Мировая экономика и международные экономические отношения» / В.С. Слепович. – 7-е изд. – Минск : ТетраСистемс, 2008. – 320.
3. Черенкова Н.И. Самоучитель грамматики английского языка. Прагматическая грамматика. Pragmatic English Grammar: Учебное пособие, - СПб.: Питер, 2005. – 448с.: ил.
4. Якушко Г.Т., Антипина Н.С. Инфинитив и инфинитивные конструкции: Сборник заданий по грамматике английского языка: Учеб.-метод. пособие / Новосибир. гос.ун-т, Новосибирск, 2006.

Рекомендуемая дополнительная литература

5. Вознесенский И.Б. Пособие по корреспонденции на английском языке. Проведение и организация научной конференции. Л.: Наука, 1981.
6. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). М.: Наука, 1981.
7. Капина С.М. О науке языком науки. –Л.: Наука, 1977.
8. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. М.: Высш. шк., 1991.
9. Мальчевская Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский. – М.: Наука, 1978.
10. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. Л.: Наука, 1980.
11. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. – Л.: Наука, 1978.
12. Новоселова Н.З. Учебник английского языка для сельскохозяйственных и лесотехнических вузов / Н.З. Новоселова, Е.С. Александрова, М.О. Кедрова и др. М.: Высш. шк., 1994 (переиздано).
13. Рейман Е.А., Константинова Н.А. обороты речи английской обзорной научной статьи. Л.: Наука, 1978.
14. Резник Р.В., Сорокина Т.С., Казарицкая Т.А. Практическая грамматика английского языка. М.: Флинта, Наука, 1996.
15. Стрельцова В.И. Сборник упражнений по грамматике английского языка для биологов. –Л.: Наука, 1975.
16. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для научных работников. –Л.: Наука, 1971.
17. Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе. Учебно-методическое объединение по лингвистическому образованию. М., 1995
18. Михельсон Т.И., Успенская Н.В. Практический курс грамматики английского языка – Л.: Наука, 1978.

Немецкий язык
ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Ачкевич, В. А. Немецкий язык для юристов [Электронный ресурс] : Учеб. пособие / В. А.

- Ачкевич, О. Д. Рустамова; под ред. проф. И. А. Горшенёвой. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2012. - 416 с.
2. Васильева М.М. Немецкий язык: деловое общение: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - М.: Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 304 с.
 3. Гильфанова, Ф. Х. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов экономических специальностей и направлений / Сост. Ф. Х. Гильфанова, Р. Т. Гильфанов. – 2-е изд. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 320 с.
 4. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Д. Исакова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 96 с.
 5. Коплякова Е.С. Немецкий язык для студентов технических специальностей: Учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 272 с
 6. М.М. Васильева, М.А. Васильева Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 238 с.
 7. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Д.А. Паремская. – 14-е изд., испр. – Минск : Вышэйшая школа, 2014. – 351 с.
 8. Пашенко, Л. Deutsch [Электронный ресурс] / Л. Пашенко. - М.: Вузовский учебник; Znanium.com, 2014. - 340 с.
 9. Петрова, Г. С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Электронный ресурс]: сб. упражнений / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2013.
 10. Чепурная, А.И. Немецкий язык для зооветеринарных направлений [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.И. Чепурная. – Ставрополь: Параграф, 2013. – 96 с.

Дополнительная литература

1. Themen Aktuell. Lehrwerk in 3 Teilen. Hueber-Verlag, 2010
- Stufen International. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2007.
2. Leselandschaften. Unterrichtswerk für Mittelstufe. – Verlag für Deutsch, 2013.
- Rug W., Tomaszewski A. Grammatik mit Sinn und Verstand.- München: Klett Edition Deutsch GmbH, 2012.
3. Филиппов С.И. Коммуникативные стратегии в ситуациях профессионального и повседневного общения. Учебно-методическое пособие. Новосиб. гос. ун-т. – Новосибирск: РИЦ НГУ, 2014. – 83 с.

Французский язык Основная литература

1. Boularés M., Frerot J.-L. Grammaire progressive du français. P. : Clé International, 2013.
2. Penfornis Jean-Luc Français.com. P. : Clé International, 2013.
3. Бородулина. Н.Ю. Профессиональный французский для инженерных специальностей. Тамбов : Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2008. 80 с.
4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка: Практический курс. М: 2012
5. Шор Е.Н. Практическая грамматика французского языка : для научных работников. М., 2010. 224 с.

Рекомендуемая дополнительная литература

1. Воробьева М.Б., Гущинская Н.В. Словарь сочетаний слов французского научного языка. Л.: Наука. 1979.
2. Гак В.Г., Ганшина К.А. Новый французо-русский словарь. 3-е изд., исп. М.: Рус. Яз., 1997.

Английский язык

Список основной литературы

1. Волкова, С.А. Английский язык для аграрных вузов [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: Лань, 2016. — 256 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/75507>.

Список дополнительной литературы

1. Белоусова, А.Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А.Р. Белоусова, О.П. Мельчина. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: Лань, 2016. — 352 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/71743>.

Французский язык

Список основной литературы

1. Рябова, М.В. Французский язык для начинающих [Электронный ресурс] / М.В. Рябова. - М.: РАП, 2012., ИНФРА-М

Список дополнительной литературы

1. Французский язык: базовый курс: Учебник / Харитонов И.В., Беляева Е., Бачинская А.С. - М.: Прометей, 2013. - 406 с. - режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=558102>

Немецкий язык

Список основной литературы

1. Аверина А.В. Немецкий язык: Учебное пособие / А.В.Аверина, И.А. Шипова - М.: МПГУ, 2014.-144 с. - режим доступа <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=754604>

Список дополнительной литературы

1. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Германия и Европа: учебное пособие / Колоскова С.Е. - Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2008. - 44 с. - режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=555500>

Информационное обеспечение

1. www.e.lanbook.com
2. www.znanium.com
3. <http://elibrary.ru>
4. <http://nsau.edu.ru/library/ebooks/e-lib-sys-nsau>
5. <http://нэб.рф>
6. <https://sibdisnet.ru>
7. <http://apps.webofknowledge.com>
8. <http://www.proquest.com>

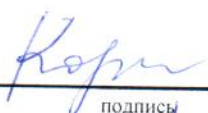
Информационное обеспечение

1. www.e.lanbook.com
2. www.znaniium.com
3. <http://elibrary.ru>
4. <http://nsau.edu.ru/library/ebooks/e-lib-sys-nsau>
5. <http://нэб.рф>
6. <https://sibdisnet.ru>
7. <http://apps.webofknowledge.com>
8. <http://www.proquest.com>

3. Гак В.Г., Львов Ю.И. Курс перевода. Французский язык. (Общественно-политическая лексика). М. 2001.
4. Костецкая Е.О. Практическая грамматика французского языка для неязыковых вузов. 12-е изд. М.: Высшая школа, 2002.
5. Краинская Л.А. Упражнения на лексические трудности французской научной литературы. Л.: Наука. 1978.
6. Кузнецов В. Г. Функциональные стили современного французского языка. Публицистический и научный. М. : Либроком, 2011. 232 с.
8. Може Г., Брюзьер М. Интенсивный курс французского языка. 2-е изд. М.: Междунар. отношения, 1993.
9. Никольская Е.К., Гольденберг Т.Я. Сборник упражнений по грамматике французского языка. М., 1974.
10. Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. М., 2002.
11. Скакун В.А. Русско-французский словарь: 72 000 слов. Мн.: Харвест, 2002.
12. Тарасова А.Н. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения : уч. пособие. М.: Иностранный язык, 2000.
13. Корзина С.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. М.: Высш. шк. 1991.

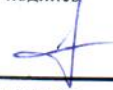
Программу разработали:

Доцент каф. гуманитарных наук


подпись

Г.Н. Короткова

Канд. филос. наук, доцент каф.
гуманитарных наук


подпись

С.И. Филиппов

Д-р биол. наук, доцент, зав. каф.
гуманитарных наук


подпись

З.В. Андреева

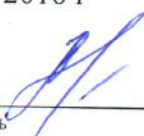
Канд. филол. наук, доцент каф.
гуманитарных наук


подпись

Е.Е. Барина

Рабочая программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры
гуманитарных наук, протокол № 9/1 от 23.06 2016 г

Зав.кафедрой гуманитарных наук, д-р
биол. наук, доцент


подпись

З. В. Андреева

Программа рассмотрена и одобрена на заседании методической комиссии факультета ГМУ

Протокол № 10 от «24» 06 2016г.

Председатель МК ФГМУ



Евчугин А.П.

Перечень специализированных кабинетов, лабораторий, учебно-лабораторного оборудования

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: ауд. № 325 (по паспорту № 26, площадь 58,1 м²), адрес: 630039 г. Новосибирск, ул. Никитина, 155.	офисная мебель (столы (15 шт) и стулья (46 шт) для преподавателя и аспирантов), доска поворотная классная, стойка-трибуна, 2 шкафа книжных со стеклом, 2 шкафа платяных 2100*1000*500, аудио магнитофоны (PHILIPS, LENTEL), переносной проектор Acer X110P, подвесной проектор Acer X115, подпружиненный проекционный экран с ручным управлением Economy-P SPM-1103, экран Apollo-T 180 на штативе.
2	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: ауд. № 321 (по паспорту № 28, площадь 16,9 м²), адрес: 630039 г. Новосибирск, ул. Никитина, 155.	стол с тумбой (4 шт), стулья (4 шт), шкаф платяной (2100*800*500), шкаф книжный (2 шт), монитор 17/LCD ACER V173B TFT/1, системный блок BLKD 945GCLF Essential Series, экран Apollo-T 180 на штативе, переносной проектор Acer X110P.
3	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа № Вс 210 (лингфонный кабинет), (по паспорту № 95/96, площадь 33,8/17,6 м²)	12 рабочих мест со стационарными компьютерами; доска маркерная; доска учебная.
4	учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ); помещение для самостоятельной работы; учебная аудитория для дипломного проектирования № С 312 «Компьютерный класс» (по паспорту № 5, площадь 49,0 м²), адрес: г. Новосибирск, ул. Спартак 12.	15 стационарных компьютеров, видеопроектор, проекционный экран, мультимедиа, доска интерактивная.

Лист регистрации изменений

[illegible]

Лицензионное обеспечение программы подготовки аспирантов 44.06.01 Образование и педагогические науки

профиль Теория и методика профессионального образования

дисциплина Второй иностранный язык

на 30 марта 2018 г.

1. Microsoft Windows 2010
2. Microsoft Office 2016
3. Microsoft Windows 7 Prof
4. Microsoft Office Prof 2003
5. Microsoft Office Prof 2007
6. Mozilla Firefox
7. 7-Zip
8. Adobe Reader
9. Usb Disk Security
10. Dr. Web Anti-virus
11. Microsoft Security Essentials
12. Microsoft Antimalware
13. Free Commander
14. Scan2PDF
15. 2 ГИС
16. Opera
17. do PDF
18. WinDjView
19. PDF24
20. SunRav
21. Double Commander